

Mitteilung an die Arbeitgeber (Texte en français au verso)

Neue Namensschreibweisen auf den AHV-Versicherungsausweisen

Mit dem Registerharmonisierungsgesetz ist die neue, 13-stellige AHV-Versichertennummer zum wichtigsten Personenidentifikator in den Registern des Bundes, sowie der kantonalen und kommunalen Einwohnerregister geworden.

Der Abgleich zwischen diesen Registern und dem Versichertenregister der AHV läuft seit dem 15. Januar und wird bis Ende Mai 2009 zu einem grossen Teil abgeschlossen sein. Ab diesem Zeitpunkt entsprechen die Informationen der AHV denjenigen in den offiziellen Registern und werden auch so auf dem Versicherungsausweis aufgedruckt. Sämtliche in der Schweiz wohnhaften Personen (inkl. Neugeborene) verfügen dann über eine eindeutige Identifikationsnummer, die 13-stellige AHV-Versichertennummer.

Die AHV/IV verwendet in der Folge die offiziellen Daten und Namensschreibweisen des jeweils massgebenden Zivilstands- resp. Ausländerregisters und in Ausnahmefällen die Informationen eines gültigen Identitätsnachweises.

Damit werden insbesondere die bisher gebräuchlichen Allianznamen (*) nicht mehr verwendet (siehe bisherige Regelung in Rz 3107 Wegleitung VA/IK). Auch die Vornamen werden der offiziellen Reihenfolge entsprechend und vollständig aufgeführt (z. B. alt „MUELLER-MEIER, BRIGITTE“ neu: MUELLER, BRIGITTE CLAUDIA“).

Sollten die Versicherten nach der Kontrolle ihres Ausweises trotzdem noch eine Beanstandung ihrer Daten haben, dann können sie sich direkt an die Ausgleichskasse wenden. Diese wird zusammen mit der zentralen Ausgleichsstelle beim entsprechenden Register die Sachlage abklären und wenn nötig und möglich korrigieren lassen. Dies kann dazu führen, dass sich jemand vom zuständigen Register mit dem/der Versicherten direkt in Verbindung setzt. Diese Abklärungen können einige Zeit in Anspruch nehmen. Auf das Versicherungsverhältnis zwischen der versicherten Person und der AHV/IV hat dies jedoch keinen Einfluss.

Die Felder „Name“ und „Vorname“ auf dem Versicherungsausweis sind auf eine definierte Anzahl Zeichen beschränkt. Eventuell notwendige Abkürzungen der Eintragungen sind keine Fehler und können auch nicht korrigiert werden. Dies gilt auch für die Tatsache, dass die Eintragungen nur in Grossbuchstaben vorgenommen werden und daher (im Moment noch) kein Unterschied zwischen z. B. „Maeder“ und „Mäder“ gemacht werden kann. Beide Schreibweisen erscheinen auf dem Versicherungsausweis mit „MAEDER“.

Eigentliche Anträge auf Namensänderungen (z. B. Susanne > Suzanne) müssen direkt der entsprechenden Behörde (Einwohnerkontrolle/Zivilstandsamt/Ausländerbehörde) gestellt werden. Die neuen Informationen werden anschliessend der AHV/IV übermittelt. In diesem Fall kann bei der zuständigen Ausgleichskasse ein neuer Versicherungsausweis bestellt werden.

(*) Eheleute können neben dem Familiennamen im Alltag beide auch den so genannten Allianznamen verwenden und diesen in Pass und Identitätskarte eintragen lassen. Der Allianzname wird gebildet aus dem Familiennamen sowie aus dem vorehelichen Namen der Frau bzw. des Mannes. An erster Stelle steht der Familienname, der voreheliche Name wird mit einem Bindestrich angefügt. Auch wenn der Allianzname in Pass und Identitätskarte eingetragen werden kann, ist er kein amtlicher Name und nicht im Zivilstandsregister verzeichnet. Er hat keine explizite formal-rechtliche Grundlage, sondern entspringt einem Gewohnheitsrecht und ist nur in der Schweiz bekannt.

Dagegen handelt es sich beim Doppelnamen (die Ehefrau kann ihren Namen voranstellen) um einen offiziellen Namen.

Information aux employeurs (Deutscher Text auf der Rückseite)

Nouvelle orthographe du nom sur les certificats d'assurance AVS

Avec la loi sur l'harmonisation des registres, le nouveau numéro d'assuré AVS à 13 chiffres est devenu l'identifiant personnel le plus important dans les registres de la Confédération, ainsi que dans les registres cantonaux et communaux des habitants.

Cette harmonisation entraîne une modification des bases légales en ceci que l'AVS/AI est tenue d'utiliser pour les noms la graphie officielle figurant sur le registre déterminant.

L'harmonisation entre le registre des assurés de l'AVS et les registres en question est en cours depuis le début de l'année et doit s'achever fin juin 2009. Dès lors, les informations de l'AVS correspondront à celles des registres officiels et seront inscrites de la même façon sur le certificat d'assurance. Il peut s'ensuivre des différences entre la nouvelle graphie et celle utilisée jusque-là dans l'AVS/AI. **Il ne s'agit pas là d'une erreur.** L'important est que le nouveau numéro d'assuré AVS, critère essentiel d'identification, soit identique.

Les raisons de la graphie utilisée peuvent être les suivantes :

1. Le nom a été repris du registre de l'état civil : c'est le cas lorsque la graphie utilisée est celle du livret de famille. A noter que le registre central de l'état civil n'est en fonction que depuis 2004 et que toutes les personnes n'y figurent pas encore, ou leurs données n'y ont pas encore été reportées.
2. Pour les personnes qui ne sont pas de nationalité suisse : le nom a été repris du registre des étrangers. C'est le cas lorsque la graphie de l'AVS/AI correspond à celle du titre de séjour.
3. Le nom a été repris du Contrôle des habitants : c'est le cas lorsque la graphie de l'AVS/AI correspond à celle du document officiel de ce service (récépissé de dépôt de papiers, autorisation d'établissement, etc.).

Il faut en outre tenir compte des points suivants :

- Les noms d'alliance (*) usuels jusqu'ici ne seront normalement plus utilisés.
- Les prénoms correspondront à l'ordre officiel et seront inscrits intégralement (p. ex. ancien : « MUELLER-MEIER, BRIGITTE » ; nouveau : « MUELLER, BRIGITTE CLAUDIA »).
- Les champs « Nom » et « Prénom » du certificat d'assurance sont limités à un nombre fixe de signes. Il se peut que des inscriptions doivent être abrégées en conséquence ; il ne s'agit alors pas d'une erreur et une correction n'est pas possible dans ce cas. Il en va de même pour les noms comprenant un umlaut : comme les noms sont inscrits en capitales uniquement, il n'est (pour l'instant) fait aucune différence entre, par exemple, « Maeder » et « Mäder » ; tous deux figurent sur le certificat d'assurance comme « MAEDER ».

(*) Les conjoints peuvent tous les deux utiliser au quotidien, en plus de leur nom de famille, le nom d'alliance et le faire inscrire dans le passeport et la carte d'identité. Le nom d'alliance est constitué du nom de famille, suivi du nom que l'homme ou la femme portait avant le mariage, lié au premier par un trait d'union (p. ex.: Huber-Grandjean). Même s'il est possible de faire inscrire le nom d'alliance dans le passeport ou la carte d'identité, il n'est pas considéré comme un nom officiel et n'est pas enregistré dans le registre de l'état civil. Le nom d'alliance ne peut se fonder, formellement, sur aucune base juridique explicite ; il est uniquement utilisé en Suisse.

Le nom double (l'épouse peut faire précéder le nom de famille du nom qu'elle portait avant le mariage), en revanche, est un nom officiel.